

Совет Безопасности

Distr.: General
5 December 2000

Резолюция 1330 (2000),

принятая Советом Безопасности на его 4241-м заседании 5 декабря 2000 года

Совет Безопасности,

ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции, и в частности на свои резолюции 986 (1995) от 14 апреля 1995 года, 1111 (1997) от 4 июня 1997 года, 1129 (1997) от 12 сентября 1997 года, 1143 (1997) от 4 декабря 1997 года, 1153 (1998) от 20 февраля 1998 года, 1175 (1998) от 19 июня 1998 года, 1210 (1998) от 24 ноября 1998 года, 1242 (1999) от 21 мая 1999 года, 1266 (1999) от 4 октября 1999 года, 1275 (1999) от 19 ноября 1999 года, 1280 (1999) от 3 декабря 1999 года, 1281 (1999) от 10 декабря 1999 года, 1284 (1999) от 17 декабря 1999 года, 1293 (2000) от 31 марта 2000 года и 1302 (2000) от 8 июня 2000 года,

будучи убежден в необходимости — в качестве временной меры — продолжать обеспечивать удовлетворение гуманитарных потребностей иракского народа до тех пор, пока выполнение правительством Ирака соответствующих резолюций, включая, прежде всего, резолюцию 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, не позволит Совету принять дальнейшие меры в отношении запретов, упоминаемых в резолюции 661 (1990) от 6 августа 1990 года, в соответствии с положениями этих резолюций,

будучи также убежден в необходимости справедливого распределения гуманитарных товаров среди всех слоев населения Ирака на всей территории страны,

будучи преисполнен решимости улучшить гуманитарное положение в Ираке,

вновь подтверждая приверженность всех государств-членов суверенитету и территориальной целостности Ирака,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет*, что положения резолюции 986 (1995), за исключением положений пунктов 4, 11 и 12 и с учетом пункта 15 резолюции 1284 (1999), остаются в силе в течение еще одного периода в 180 дней, начинающегося в 00 ч. 01 м. по восточному поясному времени 6 декабря 2000 года;

00-78291 (R) 051200 051200
0078291

2. *постановляет далее*, что из поступлений за счет импорта государствами иракской нефти и нефтепродуктов, включая финансовые и другие связанные с этим основные операции, в течение 180-дневного периода, упомянутого в пункте 1 выше, суммы, рекомендованные Генеральным секретарем в его докладе от 1 февраля 1998 года (S/1998/90) для секторов продовольствия/питания и здравоохранения, должны продолжать выделяться на приоритетной основе в контексте деятельности Секретариата, причем 13 процентов поступлений, полученных в вышеупомянутый период, подлежат использованию для целей, о которых говорится в пункте 8(b) резолюции 986 (1995);

3. *просит* Генерального секретаря продолжать принимать меры, необходимые для обеспечения эффективного и действенного осуществления настоящей резолюции, и продолжать усиливать по мере необходимости осуществляемый Организацией Объединенных Наций в Ираке процесс наблюдения, в том числе в течение 90 дней с момента принятия настоящей резолюции завершить набор и размещение в Ираке достаточного числа наблюдателей, в частности набор числа наблюдателей, согласованного Генеральным секретарем и правительством Ирака, таким образом, чтобы обеспечить Совету необходимую уверенность в справедливости распределения товаров, поставленных в соответствии с настоящей резолюцией, и в том, что все товары, закупка которых была разрешена, включая предметы и запасные части двойного назначения, используются в разрешенных целях, в том числе в секторе жилья и в укреплении соответствующей инфраструктуры;

4. *постановляет* провести углубленный обзор всех аспектов осуществления настоящей резолюции через 90 дней после вступления в силу пункта 1 выше и вновь провести его до истечения 180-дневного периода и *заявляет* о своем намерении до истечения 180-дневного периода положительно рассмотреть вопрос о продлении в надлежащем порядке срока действия положений настоящей резолюции, при условии, что в докладах, упомянутых в пунктах 5 и 6 ниже, будет указано, что эти положения осуществляются удовлетворительным образом;

5. *просит* Генерального секретаря представить всеобъемлющий доклад Совету через 90 дней после вступления в силу настоящей резолюции о ходе ее осуществления и вновь по крайней мере за одну неделю до истечения 180-дневного периода — на основе замечаний персонала Организации Объединенных Наций в Ираке и с учетом результатов консультаций с правительством Ирака — доложить о том, обеспечил ли Ирак справедливое распределение лекарств, предметов медицинского назначения, продуктов питания и материалов и предметов снабжения для удовлетворения основных гражданских потребностей, финансируемых в соответствии с пунктом 8(a) резолюции 986 (1995), включив в свои доклады любые замечания, которые могут у него иметься в отношении адекватности поступлений для удовлетворения гуманитарных потребностей Ирака;

6. *просит* Комитет, учрежденный резолюцией 661 (1990), действуя в тесной консультации с Генеральным секретарем, после вступления в силу пункта 1 выше и до истечения 180-дневного периода доложить Совету об осуществлении мер, предусмотренных пунктами 1, 2, 6, 8, 9 и 10 резолюции 986 (1995);

7. *постановляет*, что из средств, поступивших во исполнение настоящей резолюции на целевой депозитный счет, открытый в соответствии с пунктом 7 резолюции 986 (1995), в общей сложности до 600 млн. долл. США может использоваться для покрытия любых разумных расходов — кроме расходов, подлежащих оплате в Ираке, — которые непосредственно связаны с контрактами, утвержденными в соответствии с пунктом 2 резолюции 1175 (1998) и пунктом 18 резолюции 1284 (1999), и *заявляет* о своем намерении положительно рассмотреть вопрос о продлении срока действия этой меры;

8. *выражает* свою готовность рассмотреть в свете сотрудничества правительства Ирака в осуществлении всех резолюций Совета возможность использования суммы в размере 15 млн. долл. США с целевого депозитного счета на покрытие задолженности Ирака по выплате взносов в бюджет Организации Объединенных Наций и *считает*, что эта сумма должна быть перечислена со счета, открытого в соответствии с пунктом 8(d) резолюции 986 (1995);

9. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры для перевода излишка средств, перечисленных со счета, открытого в соответствии с пунктом 8(d) резолюции 986 (1995), для целей, изложенных в пункте 8(a) резолюции 986 (1995), с тем чтобы увеличить объем средств, имеющихся в распоряжении для закупок гуманитарных товаров, а также, по мере необходимости, для целей, упомянутых в пункте 24 резолюции 1284 (1999);

10. *предлагает* Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), утвердить на основе предложений Генерального секретаря перечни основных предметов снабжения для секторов энергоснабжения и жилищного хозяйства в соответствии с приоритетом, который устанавливается для наиболее уязвимых групп в Ираке, *постановляет*, несмотря на положения пункта 3 резолюции 661 (1990) и пункта 20 резолюции 687 (1991), что для поставки этих предметов не потребуется одобрения со стороны указанного Комитета, за исключением предметов, подпадающих под положения резолюции 1051 (1996), и что Генеральный секретарь будет уведомляться о таких поставках, а их финансирование будет осуществляться в соответствии с положениями подпунктов (a) и (b) пункта 8 резолюции 986 (1995), *просит* Генерального секретаря своевременно информировать Комитет обо всех таких полученных уведомлениях и принятых решениях и *выражает* свою готовность рассмотреть такие меры в отношении перечней дополнительных предметов снабжения, в частности для секторов транспорта и телекоммуникаций;

11. *просит* Генерального секретаря дополнить и обновить в 30-дневный срок с момента принятия настоящей резолюции перечни гуманитарных товаров, представленные в соответствии с пунктом 17 резолюции 1284 (1999) и пунктом 8 резолюции 1302 (2000), *поручает* Комитету, учрежденному резолюцией 661 (1990), безотлагательно утвердить дополненные списки, *постановляет*, что для поставки этих предметов не будет требоваться одобрения со стороны Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990), за исключением предметов, подпадающих под действие резолюции 1051 (1996), и что Генеральный секретарь будет уведомляться о таких поставках, а их финансирование будет осуществляться в соответствии с положениями подпунктов (a) и (b) пункта 8 резолюции 986 (1995), и *просит* Генерального

секретаря своевременно информировать Комитет обо всех таких полученных уведомлениях и принятых решениях;

12. *постановляет*, что фактическая вычитаемая доля средств, депонированных на целевой депозитный счет, открытый в соответствии с резолюцией 986 (1995), подлежащая перечислению в Компенсационный фонд, в течение 180-дневного периода должна составлять 25 процентов, *постановляет далее*, что дополнительные средства, которые образуются в результате принятия этого решения, будут депонированы на счет, открытый в соответствии с пунктом 8(a) резолюции 986 (1995), с тем чтобы они использовались исключительно на цели осуществления гуманитарных проектов по удовлетворению потребностей наиболее уязвимых групп в Ираке, о чем говорится в пункте 126 доклада Генерального секретаря от 29 ноября 2000 года (S/2000/1132), *просит* Генерального секретаря представить информацию относительно использования этих средств в его докладах, упомянутых в пункте 5 выше, и *заявляет* о своем намерении учредить механизм для рассмотрения до завершения 180-дневного периода фактической вычитаемой доли средств, депонированных на целевой депозитный счет, подлежащей перечислению в Компенсационный фонд на последующих этапах с учетом основных элементов гуманитарных потребностей иракского народа;

13. *настоятельно призывает* Комитет, учрежденный резолюцией 661 (1990), своевременно рассматривать заявки, с тем чтобы сократить число заявок, рассмотрение которых отложено, и продолжать совершенствовать процесс утверждения заявок и в этой связи *подчеркивает* важное значение полного осуществления пункта 3 выше;

14. *настоятельно призывает* все государства, представляющие заявки, все финансовые учреждения, включая Центральный банк Ирака и Секретариат, принять меры для минимизации проблем, определенных в докладе Генерального секретаря от 29 ноября 2000 года в соответствии с пунктом 5 резолюции 1302 (2000);

15. *просит* Генерального секретаря принять необходимые меры, подлежащие утверждению Советом, с тем, чтобы средства, депонируемые на целевой депозитный счет, открытый в соответствии с резолюцией 986 (1995), можно было использовать для приобретения товаров отечественного производства и покрытия местных расходов в связи с удовлетворением основных гражданских потребностей, финансируемых в соответствии с положениями резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюций, включая в надлежащих случаях стоимость установки и обучения, и *далее просит* Генерального секретаря принять необходимые меры, подлежащие утверждению Советом, с тем чтобы можно было использовать средства в размере до 600 млн. евро с целевого депозитного счета, открытого в соответствии с резолюцией 986 (1995), для покрытия расходов в связи с установкой и обслуживанием — включая услуги по профессиональной подготовке — оборудования и запасных частей для нефтяной промышленности, финансируемых в соответствии с положениями резолюции 986 (1995) и связанных с ней резолюций, и *призывает* правительство Ирака сотрудничать в осуществлении всех таких мер;

16. *настоятельно призывает* все государства и, в частности, правительство Ирака, в полной мере сотрудничать для эффективного осуществления настоящей резолюции;

17. *призывает* правительство Ирака предпринять остающиеся шаги, необходимые для выполнения пункта 27 резолюции 1284 (1999), и *просит далее* Генерального секретаря включать в его доклады, представляемые в соответствии с пунктом 5 выше, обзор прогресса, достигнутого правительством Ирака в осуществлении этих мер;

18. *просит также* Генерального секретаря как можно скорее, но не позднее 31 марта 2001 года, подготовить доклад для Комитета, учрежденного резолюцией 661 (1990), в котором содержались бы предложения в отношении использования дополнительных маршрутов экспорта нефти и нефтепродуктов при соответствующих условиях, не противоречащих цели и положениям резолюции 986 (1995), и в частности рассматривался вопрос о нефтепроводах, которые могут быть использованы в качестве дополнительных каналов экспорта;

19. *подтверждает* свою просьбу, содержащуюся в пункте 8 резолюции 1284 (1999), к Исполнительному председателю Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям, и Генеральному директору Международного агентства по атомной энергии завершить к концу указанного периода пересмотр и обновление перечней средств и технологий, к которым применяется механизм наблюдения за импортом/экспортом, утвержденный резолюцией 1051 (1996);

20. *подчеркивает* необходимость продолжать обеспечивать охрану и безопасность всех лиц, непосредственно вовлеченных в осуществление настоящей резолюции в Ираке, и *призывает* правительство Ирака завершить расследование гибели сотрудников Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и препроводить результаты такого расследования Совету;

21. *обращается с призывом* ко всем государствам продолжать сотрудничать в своевременном представлении заявок и оперативной выдаче экспортных лицензий, облегчая транзит гуманитарных грузов, поставка которых разрешена Комитетом, учрежденным резолюцией 661 (1990), и принимать все другие соответствующие меры в рамках своей компетенции с целью обеспечить, чтобы срочно необходимые гуманитарные товары доходили до населения Ирака как можно скорее;

22. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.